ФГБОУ ВПО «Удмуртский Государственный университет»

Институт иностранных языков и литературы

Кафедра немецкой филологии

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

V

Материалы заочной Всероссийской научно-практической конференции с международным участием

к 80-летию УдГУ

Ижевск

2011

УДК 811.1(07)(082)
ББК 81.2-9я43
С 693

Редакционная коллегия:
А.Н. Утехина – доктор педагогических наук, профессор
Н.И. Леонов – доктор психологических наук, профессор
Т.И. Зеленина – доктор филологических наук, профессор
О.Н. Голубкова – кандидат педагогических наук, доцент
Н.М. Платоненко – кандидат филологических наук, доцент
(ответственный редактор)

Научные рецензенты:
Л.К. Мазунова – доктор педагогических наук, профессор
А.П. Чудинов – доктор филологических наук, профессор

С 693 **Социокультурные перспективы преподавания иностранных языков.** Вып. V. (= Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachenunterrichts. – V.): Материалы заочной Всероссийской научно-практической конференции с международным участием 23 сентября 2011 г. / Под ред. Н.М. Платоненко, Н.П. Мерзляковой, М.В. Опарина. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2011. – 318 с.

Сборник статей по материалам V заочной Всероссийской с международным участием научно-практической конференции «Социокультурные перспективы преподавания иностранных языков». Настоящий сборник посвящается 80-летию Удмуртского государственного университета. Публикуемые статьи затрагивают актуальные проблемы лингводидактики, филологии, переводоведения, литературоведения и др. Материалы сборника предназначены для научных работников, преподавателей высших учебных заведений, аспирантов и студентов.

© ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет», 2011

Бекк М.А.

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СТУДЕНТОВ В ДВУХУРОВНЕВОЙ СИСТЕМЕ

Реализация идей Болонского соглашения в российском образовании активизирует структурные перестройки, связанные с переходом на *двухуровневую систему высшего профессионального образования*, единую для всех стран-участниц Болонского процесса. В соответствии с осуществляемыми структурными преобразованиями первый уровень высшего образования — уровень бакалавриата – готовит студента к профессиональной деятельности, предусматривающей исполнительские функции в производственной или социально-экономической сферах, в то время как углублённая специализация будет происходить на втором уровне – уровне магистратуры.

Обязательным содержательным компонентом обучения в вузе традиционно выступает научно-исследовательская деятельность (НИД) студентов. В рамках двухуровневой системы основная научно-исследовательская подготовка выносится на уровень магистратуры; в магистратуре возрастает сложность, объём и глубина научных исследований студентов. В отечественной педагогической науке накоплен значительный опыт *организации и управления НИД студентов в условиях 5-летнего обучения*, в то время как лишь небольшое количество исследований посвящено изучению НИД в уровневой системе ВПО (труды Е.В. Пискуновой, О.В. Ибряновой, И.И. Ганчеренок, А.П. Тряпицыной, Е.С. Джавлах и пр.). В связи с этим представляется необходимым разграничить научно-исследовательскую подготовку студентов бакалавриата и студентов магистратуры.

Во ФГОС для направления подготовки 032700 бакалавр / магистр филологии выделяется комплекс задач научно-исследовательской деятельности, к решению которых студент должен быть подготовлен, а также выделена отдельная группа компетенций, связанных с научно-

исследовательской деятельностью. Сравнительный анализ видов НИД студентов бакалавриата и магистратуры представлен в Таблице 1.

Таблица 1.

Сравнительный анализ видов научно-исследовательской деятельности по направлению подготовки 032700 бакалавр/магистр филологии

Виды НИД студента бакалавриата	**Виды НИД студентов магистратуры**
-*проведение научных исследований в области филологии* с применением полученных теоретических и практических знаний; -*анализ и интерпретация* на основе существующих научных концепций отдельных языковых, литературных и коммуникативных явлений и процессов, всех типов текстов, формулировка аргументированных умозаключений и выводов; -*овладение навыками сбора научной информации, подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий* по тематике проводимых исследований, приёмами *библиографического описания*; -*знание* основных *библиографических источников* и *поисковых систем*; -овладение навыками *участия в научных дискуссиях* и процедурах защиты научных работ различного уровня; выступления с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований; -овладение навыками *устного, письменного и виртуального* (размещение в информационных сетях) *представления* материалов собственных исследований; -*проведение учебных занятий* и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях среднего профессионального образования;	- *самостоятельное пополнение, критический анализ и применение* теоретических и практических знаний в сфере филологии и иных гуманитарных наук для *собственных научных исследований*; постоянное пополнение *знаний современной научной парадигмы* в области филологии и динамики её развития, системы методологических принципов и методических приёмов филологического исследования; - *самостоятельное исследование* системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; изучение устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов; - овладение навыками *квалифицированного анализа, комментирования, реферирования* и *обобщения* результатов научных исследований, *проведённых иными специалистами*, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта; - овладение навыками участия в *работе научных коллективов*, проводящих исследования по широкой филологической проблематике; - планирование и осуществление *публичных выступлений* с применением навыков *ораторского искусства*; - *подготовка и редактирование научных публикаций*; - самостоятельное *обучение новым методам исследования*;

-подготовка *учебно-методических материалов* для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик; *-распространение и популяризация филологических знаний.*	*- проведение учебных занятий* и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях среднего профессионального образования; *- проведение практических занятий по филологическим дисциплинам* в образовательных учреждениях высшего профессионального образования; *- подготовка учебно-методических материалов* по отдельным филологическим дисциплинам; *- подготовка методических пособий* и организация профориентационной работы; *- участие* в разработке научных, социальных, педагогических и пр. *проектов*; *- организация и проведение* учебных занятий и *практик, деятельности студенческих обществ*; *- организация и проведение семинаров, научных дискуссий и конференций*; *- организация и управление научно-исследовательскими работами* в соответствии с профилем магистерской программы.

Как следует из данной таблицы, в магистратуре возрастает уровень сложности НИД. Если студент бакалавриата получает начальные навыки научно-исследовательской деятельности, то магистерская программа предусматривает более глубокое освоение практики и методологии научного творчества.

Значительная роль в бакалавриате отводится учебно-поисковой, деятельности, способам нахождения, осмысления и презентации научной информации. Основные виды НИД будущего бакалавра основаны на обзоре и анализе научной информации: научный обзор, составление аннотации, реферата, библиографии; анализ языковых, литературных, коммуникативных

явлений; анализ всех типов текстов, в том числе и художественных; написание тезисов, статей; подготовка и выступление с докладом.

Вышеизложенный языковой, речевой, страноведческий и культурный материал предназначен для проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях среднего профессионального образования.

В магистратуре большое внимание уделяется самостоятельной аналитической работе магистранта, которая заключается в проведении научных исследований, экспериментов и наблюдений, в обработке и анализе результатов, в самостоятельном пополнении научных, научно-педагогических, филологических знаний. Как отмечает французский исследователь Л. Жерар, процесс осуществления научной работы будущих бакалавров обычно подготовлен, организован и спланирован преподавателем, тогда как магистрант должен самостоятельно составить план своей работы, умело рассчитать своё время и т.д. [3, 44]. Более того, студент магистратуры имеет право руководить научно-исследовательскими практиками, исследовательскими проектами, студенческими научными обществами.

К перечисленным выше видам НИД студентов в магистратуре добавляются отзывы и рецензии на научные работы, осуществляется комментирование и оценивание научных исследований, подготовка и редактирование научных публикаций.

Спектр научно-педагогических задач и видов НИД в магистратуре шире: магистрант имеет право проводить практические занятия по филологическим дисциплинам и создавать учебно-методические пособия для образовательных учреждений не только среднего, но и высшего профессионального образования.

Таким образом, научная деятельность будущих бакалавров сводится к получению *базовых навыков* НИД, необходимых для последующей профессиональной самореализации и возможного поступления в магистратуру. Научная деятельность магистрантов является более интенсивной, характеризуется углублённой профспециализацией и в большей степени

требует самостоятельной аналитической работы, что способствует овладению ими научно-исследовательскими компетенциями: информационно-познавательной, когнитивной, стратегической, индивидуально-личностной и аналитико-рефлексивной.

Литература:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 032700 «Филология» квалификация «Бакалавр» 2010 год.
2. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 032700 «Филология» квалификация «Магистр» 2010 год.
3. Gerard L., Gremmo M.-J. La familiarisation de l'etudiant a ce nouveau systeme d'evaluation / L. Gerard, M.-J. Gremmo. – Actes du 20e colloque de l'ADMEE-Europe, Universite de Genève, 2008. – 214 c.

Брим Н.Е.

К ВОПРОСУ ДИДАКТИЧЕСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОВЛАДЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЯМИ АВТОНОМНОЙ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Стремление определить необходимые изменения в современном образовании обусловило обращение педагогики к таким понятиям, как «компетентностный подход» и «ключевые компетенции».

В зарубежной науке вопросами компетентностного подхода стали заниматься сначала в США, позже во Франции и Германии (Ж. Пэнт, Л. Спенсер, С. Спенсер, Л. Уайт, М. Фабр, В. Штангль, Дж. Холтон).

При обсуждении американского подхода к компетентностной трактовке качества результатов обучения нередко используют термин «поведенческий